

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 3 december 2003

Nr 979—983

INNEHÅLL

Nr		Sidan
979	Statsrådets förordning om Rederiverket	3435
980	Statsrådets förordning om Lotsverket	3437
981	Statsrådets förordning om Sjöfartsverket	3439
982	Statsrådets förordning om lotsning	3443
983	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ansökningstider år 2004 för djurbidrag som helt finansieras av Europeiska gemenskapen samt om blanketter för ansökan om kvoter för dikobidrag och bidrag per tacka år 2004	3447

Nr 979

Statsrådets förordning om Rederiverket

Given i Helsingfors den 27 november 2003

I enlighet med statsrådets beslut som har fattats på föredragning av kommunikationsministeriet, föreskrivs med stöd av 3 § lagen den 20 november 2003 om Rederiverket (937/2003):

1 §

Rederiverkets styrelse

Rederiverkets styrelse består av en ordförande och minst fyra och högst sju andra medlemmar.

En suppleant skall utses för den styrelsemedlem som företräder personalen.

Medlemmarna i styrelsen skall ha sakkunskap om Rederiverkets verksamhetsområde, i ledning eller företagsekonomi och de skall vara oavhängiga på det sätt som konkurrenssituationen förutsätter.

2 §

Styrelsens uppgifter

Utöver vad som bestäms i 10 § lagen om statliga affärsverk (1185/2002) skall styrelsen

inom ramen för den behörighet som ett affärsverk har

1) besluta om grunderna för prissättning av produkterna och tjänsterna och om allmänna principer som anknyter till dem;

2) besluta om inledande av och upphörande med betydande affärsverksamhet;

3) besluta om betydande åtaganden samt förvärv och överlåtelse av betydande delägarskap och om utövande av rättigheter i samband därmed;

4) bestämma om ställföreträdare för verkställande direktören;

5) besluta om kollektivavtal som gäller personalen;

6) besluta om affärsverkets interna övervakning och riskhantering; samt

7) bestämma om hur beslutanderätten utövas i fråga om uthyrning, förvärv och överlåtelse av fartyg samt i fråga om investeringar.

3 §

Styrelsens sammanträden och beslutsfattande

Styrelsen är beslutförför när mötets ordförande och minst hälften av de övriga medlemmarna är närvarande.

Ärendena avgörs i styrelsen med enkel majoritet. Om rösterna faller lika, gäller det förslag som mötets ordförande har understött.

4 §

Arvoden

Kommunikationsministeriet bestämmer styrelsemedlemmarnas och revisorernas arvoden.

Helsingfors den 27 november 2003

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Kommunikationsministeriet kan vid behov bestämma om tillfällig skötsel av verkställande direktörens uppgifter tills verksamheten vid Rederiverket inleds eller en verkställande direktör har anställts.

Verkställande direktören kan vid behov bestämma om förvaltning, ekonomi och annan verksamhet tills styrelsen inleder sin verksamhet.

Avdelningschef, överdirektör Samuli Haapasalo

Nr 980

Statsrådets förordning om Lotsverket

Given i Helsingfors den 27 november 2003

I enlighet med statsrådets beslut som har fattats på föredragning av kommunikationsministeriet, föreskrivs med stöd av 3 § lagen den 20 november 2003 om Lotsverket (938/2003):

1 §

Lotsverkets styrelse

Lotsverkets styrelse består av en ordförande och minst fyra och högst sju andra medlemmar.

Medlemmarna i styrelsen skall ha sakkunskap om Lotsverkets verksamhetsområde, i ledning eller företagsekonomi och de skall vara oavhängiga på det sätt som konkurrenssituationen förutsätter.

2 §

Styrelsens uppgifter

Utöver vad som bestäms i 10 § lagen om statliga affärsverk (1185/2002) skall styrelsen inom ramen för den behörighet som ett affärsverk har:

1) göra en framställning till kommunikationsministeriet om det enhetspris och sänkta enhetspris för lotstjänster som avses i 4 § lagen om Lotsverket (938/2003);

2) besluta om grunderna för prissättning av affärsverkets övriga produkter och tjänster vid sidan av lotstjänsterna och om allmänna principer som anknyter till dem;

3) besluta om inledande av och upphörande med betydande affärsverksamhet;

4) besluta om betydande åtaganden samt förvärv och överlåtelse av betydande del-

ägarskap och om utövande av rättigheter i samband därmed;

5) bestämma om ställföreträdare för verkställande direktören,

6) besluta om kollektivavtal som gäller personalen;

7) besluta om affärsverkets interna övervakning och riskhantering; samt

8) bestämma om hur beslutanderätten utövas i fråga om uthyrning, förvärv och överlåtelse av fastighetsförmögenhet samt i fråga om investeringar.

3 §

Styrelsens sammanträden och beslutsfattande

Styrelsen är beslutförför när mötets ordförande och minst hälften av de övriga medlemmarna är närvarande.

Ärendena avgörs i styrelsen med enkel majoritet. Om rösterna faller lika, gäller det förslag som mötets ordförande har understött.

4 §

Arvoden

Kommunikationsministeriet bestämmer styrelsemedlemmarnas och revisorernas arvoden.

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Kommunikationsministeriet kan vid behov bestämma om tillfällig skötsel av verkställande direktörens uppgifter tills verksamheten vid Lotsverket inleds eller en verkställande direktör har anställts.

Verkställande direktören kan vid behov bestämma om förvaltning, ekonomi och annan verksamhet tills styrelsen inleder sin verksamhet.

Helsingfors den 27 november 2003

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Avdelningschef, överdirektör Samuli Haapasalo

Nr 981

Statsrådets förordning om Sjöfartsverket

Given i Helsingfors den 27 november 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, föreskrivs med stöd av 4 och 5 § lagen den 21 november 2003 om Sjöfartsverket (939/2003):

1 §

Uppgifter

För att fullgöra de uppgifter som föreskrivs i lagen om Sjöfartsverket (939/2003) skall Sjöfartsverket

1) sörja för upprätthållandet och utvecklandet av de havs- och insjöfarleder samt de kanaler som verket administrerar,

2) styra och övervaka de farleder som upprätthålls av andra farledshållare och svara för byggandet och placerandet av säkerhetsanordningar för sjöfarten på det sätt som därom föreskrivs i vattenlagen (264/1961) och särskilt någon annanstans,

3) sörja för upprätthållandet och utvecklandet av sjökartläggningen,

4) sörja för upprätthållandet och utvecklandet av fartygstrafikservicen och övervaka iakttagandet av dem,

5) sörja för rapporterings- och trafiksepareringssystemen för fartyg,

6) sörja för fartygssäkerheten och säkerheten inom småbåtstrafiken samt tillsynen över dessa,

7) för sin egen del sörja för skyddsåtgärderna på fartyg och i hamnanläggningar och tillsynen över dessa,

8) sörja för myndighets- och beställaruppgifterna i anslutning till isbrytning,

9) sörja för myndighets- och beställaruppgifterna i anslutning till farledsfartygstjänster,

10) sörja för understöden av förbindelsefartygstrafiken samt andra myndighets- och beställaruppgifter i anslutning till förbindelsefartygstrafiken,

11) sörja för de uppgifter inom lotsningsverksamheten som inte enligt lotsningslagen (940/2003) eller lagen om Lotsverket (938/2003) hör till Lotsverket,

12) bevilja styrsedlar för östersjölotsar och övervaka östersjölotsarnas verksamhet,

13) sörja för radiokommunikationen i säkerhetssyfte vid kusten,

14) föra ett sådant fartygsregister som avses i fartygsregisterlagen (512/1993) och sköta inteckningar i fartyg,

15) föra en sådan förteckning över handelsfartyg som avses i lagen om en förteckning över handelsfartyg i utrikesfart (1707/1991) och besluta om införandet av fartyg i förteckningen,

16) bevilja och betala det stöd som avses i lagen om en förteckning över handelsfartyg i utrikesfart,

17) bevilja en sådan nedsättning eller befrielse från farledsavgift som det föreskrivs om i lagen om farledsavgift (708/2002),

18) dela ut det understöd som betalas med stöd av förordningen om lästavgift (468/1954)

- 19) föra sjöfartsstatistik,
 20) sörja för uppföljningen och främjandet av utvecklingen inom verkets verksamhetsområde och forskningen och utvecklingsverksamheten i anslutning till detta samt sörja för det internationella samarbetet, samt
 21) sköta andra myndighetsuppgifter med anknytning till verkets uppgifter och de uppgifter i anslutning till främjandet av sjöfart och sjötrafik som verket föreskrivs och åläggs separat, samt sköta uppgifter och uppdrag som kommunikationsministeriet ger separat.

2 §

Sjöfartsverkets organisation

Sjöfartsverket har en centralförvaltning och en regionalförvaltning som består av sjöfartsdistrikt.

Sjöfartsverkets verksamhet styrs och övervakas av en direktion.

Generaldirektören är chef för Sjöfartsverket. Om Sjöfartsverkets övriga organisation bestäms i arbetsordningen.

3 §

Centralförvaltning

Centralförvaltningen leder, utvecklar och styr Sjöfartsverkets verksamhet och svarar för verkets enhetlighet. Dessutom svarar centralförvaltningen för andra uppgifter i enlighet med de uppställda resultatmålen och Sjöfartsverkets riktlinjer och principer för verksamheten.

4 §

Regionalförvaltningen

Det finns inom Sjöfartsverket fyra sjöfartsdistrikt:

- 1) *Finska vikens sjöfartsdistrikt*, som omfattar landskapen Nyland och Östra Nyland samt städerna Kotka och Fredrikshamn och kommunerna Pyttis, Veckelax och Vederlax i landskapet Kymmenedalen,
- 2) *Skärgårdshavets sjöfartsdistrikt*, som omfattar landskapen Egentliga Finland, Satakunta och Åland,

3) *Bottniska vikens sjöfartsdistrikt*, som omfattar landskapen Södra Österbotten, Österbotten, Mellersta Österbotten, Norra Österbotten, Kajanaland och Lappland,

4) *Insjöfinlands sjöfartsdistrikt*, som omfattar landskapen Egentliga Tavastland, Birkaland, Päijänne-Tavastland, Södra Karelen, Södra Savolax, Norra Savolax, Norra Karelen och Mellersta Finland samt de städer och kommuner i landskapet Kymmenedalen som inte omfattas av Finska vikens sjöfartsdistrikt.

5 §

Sjöfartsdistriktens uppgifter

Sjöfartsdistrikten skall inom sina verksamhetsområden sköta myndighetsuppgifter som hänför sig till lotsning och ärenden i anslutning till fartygstrafikservice, farleder, kanaler och förbindelsefartygstrafiken och andra ärenden i anslutning till fartygsservice på det sätt som om dessa närmare föreskrivs i Sjöfartsverkets arbetsordning.

Sjöfartsdistrikten svarar för sina uppgifter i enlighet med de resultatmål som uppställts för dem och Sjöfartsverkets riktlinjer och principer för verksamheten.

Generaldirektören kan förordna att ett sjöfartsdistrikt skall utföra riksomfattande uppgifter eller uppgifter på ett område som hör till ett annat sjöfartsdistrikt.

6 §

Direktion

Om direktionens uppgifter föreskrivs i 3 § lagen om Sjöfartsverket.

Kommunikationsministeriet fastställer direktionsmedlemmarnas arvoden.

7 §

Direktionens sammanträden och beslutsfattande

Direktionen sammanträder på kallelse av ordföranden eller, då ordföranden har förhinder, på kallelse av vice ordföranden. Direk-

tionen bör sammankallas om minst två medlemmar kräver detta.

Direktionen är beslutförför när ordföranden eller vice ordföranden och minst tre andra medlemmar är närvarande.

Direktionens beslut fattas med enkel majoritet. Om rösterna faller lika, gäller den åsikt som mötets ordförande har omfattat.

Direktionen meddelar närmare föreskrifter om behandlingen av ärenden i direktionen.

8 §

Sjöfartsverkets tjänstemannaledning

Sjöfartsverket leds av och för dess verksamhet svarar generaldirektören, som biträds av direktörerna inom centralförvaltningen och cheferna för sjöfartsdistrikten med beaktande av Sjöfartsverkets uppgifter och de mål som uppställts för verket.

De som har en ledande uppgift inom verket svarar för att verksamheten på deras områden ger resultat, är effektiv och utvecklas.

9 §

Avgörande av ärenden

Ärenden som ankommer på Sjöfartsverket avgörs av direktionen eller generaldirektören eller någon annan tjänsteman som har getts sådan befogenhet i arbetsordningen.

Generaldirektören avgör ärenden som inte skall avgöras av direktionen och som inte enligt arbetsordningen skall avgöras av någon annan tjänsteman.

Ärenden som ankommer på ett sjöfartsdistrikt avgörs av chefen för sjöfartsdistriktet eller någon annan tjänsteman som har getts sådan befogenhet i arbetsordningen.

I arbetsordningen bestäms vilka ärenden som skall avgöras på föredragning.

10 §

Behörighetsvillkor för tjänsterna

Ett allmänt behörighetsvillkor för tjänsterna vid Sjöfartsverket är sådan skicklighet och förmåga som krävs för att tjänsteåliggandena skall kunna skötas med framgång.

Dessutom fordras

1) av generaldirektören högre högskoleexamen eller sjökaptensbrev samt förtrogenhet med sjöfart och förvaltning samt i praktiken visad ledarförmåga och erfarenhet av ledarskap,

2) av en direktör inom centralförvaltningen högre högskoleexamen eller sjökaptensbrev samt goda insikter i uppgifterna inom ansvarsområdet samt i praktiken visad ledarförmåga,

3) av chefen för ett sjöfartsdistrikt högre högskoleexamen eller sjökaptensbrev samt goda insikter i uppgifterna inom ansvarsområdet samt i praktiken visad ledarförmåga.

11 §

Utnämning och anställning av personal

Beslut om utnämning till tjänsteman i tjänsteförhållande för viss tid om högst ett år fattas i fråga om generaldirektören av kommunikationsministeriet och i fråga om en direktör inom centralförvaltningen och chefen för ett sjöfartsdistrikt av generaldirektören.

Andra tjänstemän och personal i arbetsavtalsförhållande inom centralförvaltningen utnämns eller anställs av generaldirektören, om inte något annat bestäms i arbetsordningen.

Tjänstemän och personal i arbetsavtalsförhållande inom ett sjöfartsdistrikt utnämns eller anställs av chefen för sjöfartsdistriktet, om inte något annat bestäms i arbetsordningen.

12 §

Tjänstledighet

Tjänstledighet för generaldirektören beviljas av kommunikationsministeriet. Tjänstledighet som varar längre än två år och som inte grundar sig på lag eller tjänstekollektivavtal beviljas dock av statsrådet.

En tjänsteman som utnämns av direktionen beviljas tjänstledighet av generaldirektören.

Om beviljande av tjänstledighet för andra tjänstemän bestäms i arbetsordningen.

Vad som i denna paragraf bestäms om tjänstemän gäller i tillämpliga delar även personal i arbetsavtalsförhållande.

13 §

Ställföreträdare

Vid förhinder för generaldirektören företräds denna av en direktör som kommunikationsministeriet förordnat.

Ställföreträdaren för en direktör inom centralförvaltningen och för chefen för ett sjöfartsdistrikt förordnas av generaldirektören.

14 §

Bevakning av ärenden

Sjöfartsverkets centralförvaltning kärar och svarar på statens vägnar och bevakar vid domstolar, andra myndigheter, skiljeförfaranden och andra motsvarande förrättningar statens rätt och fördel i de ärenden som gäller Sjöfartsverket.

Chefen för ett sjöfartsdistrikt eller ett ombud för denna företräder staten i de

ärenden gällande sjöfartsdistriktet som inte centralförvaltningen företräder.

15 §

Arbetsordning

I arbetsordningen meddelar generaldirektören, inom de ramar direktionen fastställt, närmare föreskrifter om Sjöfartsverkets organisation, enheternas och personalens uppgifter och befogenheter samt behandlingen av ärenden.

16 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Helsingfors den 27 november 2003

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

Regeringsråd *Aila Salminen*

Nr 982

Statsrådets förordning om lotsning

Given i Helsingfors den 27 november 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från kommunikationsministeriet, föreskrivs med stöd av lotsningslagen av den 21 november 2003 (940/2003):

1 §

Skyldighet att anlita lots

Fartyg eller fartygskombinationer som avses i 5 § 1 mom. lotsningslagen (940/2003) skall på de i 4 kap. 1 § vattenlagen (264/1961) nämnda lotspliktiga allmänna farlederna på finskt vattenområde och på den arrenderade delen av Saima kanal anlita lots, om fartyget

1) i bulk transporterar kondenserade gaser eller farliga eller havsförorenande flytande ämnen,

2) transporterar bestrålat kärnbränsle i behållare, eller

3) till sin största längd är över 60 meter eller till sin största bredd är över 10 meter eller till sitt största tillåtna sommardjupgående vid förande av last i saltvatten är över 4,5 meter då fartyget trafikerar finskt territorialvatten och till sin största längd är minst 25 meter då fartyget trafikerar Saimens vattenområde eller Saima kanal.

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med

1) *Marpol 73/78-konventionen* protokollet av år 1978 till 1973 års internationella konvention till förhindrande av förorening från fartyg (FödrS 51/1983) jämte ändringar,

2) *IBC-koden* Internationella sjöfartsorganisationens (IMO) internationella regler om byggande och utrustande av fartyg som transporterar farliga kemikalier i bulk,

3) *IGC-koden* Internationella sjöfartsorganisationens (IMO) internationella regler om byggande och utrustande av fartyg som transporterar kondenserad gas i bulk,

4) *INF-koden* Internationella sjöfartsorganisationens (IMO) internationella regler om säker transport ombord på fartyg av bestrålat kärnbränsle, plutonium och högaktivt radioaktivt avfall i behållare,

5) *kondenserad gas* ämnen som klassificeras enligt 19 kap. i IGC-koden,

6) *farligt flytande ämne* ämnen som klassificeras enligt 17 kap. i IBC-koden,

7) *havs förorenande flytande ämne* sådana oljor som definieras i bilaga I till Marpol 73/78-konventionen, sådana skadliga flytande ämnen som anges i bilaga II till Marpol 73/78-konventionen och sådana skadliga ämnen som definieras i bihang III till bilaga II till Marpol 73/78-konventionen,

8) *bestrålat kärnbränsle* enligt INF-koden klassificerade, bestrålade kärnbränslen i behållare samt plutonium och högaktivt kärnavfall, samt

9) *glest trafikerad farled* allmän farled för vilken det fastställts att lots skall anlitas och i vilken lotsningar utförs färre än fem gånger om året.

3 §

Beviljande av styrsedel för lots

En förutsättning för beviljande av styrsedel för lots är att sökanden

1) med olika typer av fartyg i den farled som antecknas i styrsedeln har företagit

a) minst 25 övningsfärder i farledens bägge riktningar, eller

b) minst fem övningsfärder i farledens bägge riktningar, om sökanden redan har en styrsedel för någon annan farled,

2) har avlagt en av Sjöfartsverket anordnad skriftlig examen, i vilken sökanden visat att han eller hon har tillräcklig kännedom om

a) farledsområdet i den farled som antecknas i styrsedeln, vattendjupet och den beräknade kölmarginalen för mätningarfartygen i farleden, färdriktningarna, säkerhetsanordningar för sjöfarten, ankarplatserna, arten av farledens botten, strömningar, öar och grynnor i närheten av farleden, kablar i farledsvattnet samt höjden på de underfarter som begränsar fartygets färd,

b) hamnar och hamnområden samt de direktiv som där skall iakttas,

c) fartygstrafikservicen och till den hörande bestämmelser om anmälningsskyldighet och övriga skyldigheter,

d) anvisningar och samarbetsförfaranden som gäller isbrytningsservice,

e) anvisningar för larmning och rapportering av olyckor på havsområde och i hamn,

f) manövreringsegenskaperna hos olika typer av fartyg samt förfarandet vid ankring eller bogserbåtsassistans,

g) olika navigerings- och styranordningars funktion,

h) lagstiftningen i anslutning till lotsning och sjötrafik, samt

3) vid en provlotsning i farledens bägge riktningar för en av Sjöfartsverket godkänd person har visat att han eller hon förmår

a) navigera fartyget i farleden såväl optiskt som med hjälp av radar,

b) använda farledsrummet och manövrera fartyget i farleden och i hamnarna, samt

c) meddela nödvändiga uppgifter till fartygstrafikservicen, hamnarna och isbrytningsservicen samt upprätthålla de kontakter till

andra fartyg som behövs med tanke på säkerheten inom fartygstrafiken.

I fråga om glest trafikerade farleder godkänns att en del av övningsfärderna företas med fartygsmanöversimulator.

En skriftlig, färdspecifikt bestyrkt utredning skall företas över den praktik som fullföljts i och med övningsfärderna och övningen i fartygsmanöversimulator.

Den skriftliga examen skall avläggas med godkänt resultat före provlotsningen. Provlotsningen skall avläggas senast 12 månader efter den skriftliga examen.

4 §

Anteckningar i styrsedel för lots

I styrsedeln för lots antecknas de farleder i vilka sökanden har lotsningsrätt samt styrsedelns giltighetstid.

5 §

Förnyande av styrsedel för lots

En förutsättning för förnyande av styrsedel för lots är att lotsen lämnar en utredning över genomförda lotsnings- och övningsfärder eller färder i fartygsmanöversimulator för att visa att han eller hon har bevarat sin kännedom om de farleder som antecknats i styrsedeln. Minst två lotsnings- eller övningsfärder skall årligen företas i farledens bägge riktningar.

Om lotsen under det senaste året inte har företagit några lotsnings- eller övningsfärder eller färder i fartygsmanöversimulator i den farled som antecknats i styrsedeln, skall lotsen för att kunna förnya styrsedeln utföra en provlotsning i farleden.

6 §

Beviljande av linjelotsbrev

En förutsättning för beviljande av linjelotsbrev är att sökanden

1) enligt en tillförlitlig, på fartygets loggbok baserad utredning i egenskap av befäl-

havare eller styrman på det fartyg som ansökan gäller eller ett motsvarande fartyg som i fråga om storlek, tekniska anordningar och säkerhetsorganisationssystem inte i väsentlig grad avviker från det fartyg som avses i ansökan, har deltagit i navigeringen enligt följande

a) under minst 5 färder i farledens bägge riktningar under de senaste 12 månaderna när ansökan gäller linjelotsbrev för lastfartyg eller under minst 10 färder i en riktning under de senaste 12 månaderna när sökanden ansöker om linjelotsbrev för denna riktning, och

b) under minst 25 färder i farledens bägge riktningar under de senaste 12 månaderna när ansökan gäller linjelotsbrev för passagerarfartyg; i fråga om farlederna Åbo/Nådendal—Nyhamn/Mariehamn och Åbo/Nådendal—Utö eller motsvarande farleder på Skärgårdshavets område krävs dock minst 50 färder i farledens bägge riktningar under de senaste 12 månaderna,

2) har avlagt en av Sjöfartsverket anordnad skriftlig examen i vilken sökanden visar att han eller hon har tillräckliga kunskaper på de områden som nämns i 3 § 1 mom. 2 punkten i fråga om styrsedel för lots; om sökanden redan med något annat fartyg har avlagt en linjelotsexamen för farleden behöver han eller hon inte avlägga ny skriftlig examen, samt

3) vid en provlotsning i farledens bägge riktningar eller i den riktning som anges i ansökan för en av Sjöfartsverket godkänd person har visat att han eller hon förmår

a) navigera fartyget i farleden med de instrument som finns tillhands på kommandobryggan,

b) använda farledsrummet och manövrera fartyget i farleden och i hamnarna, samt

c) meddela nödvändiga uppgifter till fartygstrafikservicen, hamnarna och isbrytnings-servicen samt upprätthålla de kontakter till andra fartyg som behövs med tanke på säkerheten inom fartygstrafiken.

Av den som ansöker om linjelotsbrev för passagerarfartyg som anlöper Helsingfors hamn genom Gustavssvärd krävs dessutom ett intyg över övningsfärder som företagits i fartygsmanöversimulator om fartygets netodräktighet är över 5 000.

När det gäller övningsfärder med såväl

lastfartyg som passagerarfartyg kan 1/10 ersättas med praktik i fartygsmanöversimulator.

En tillförlitlig, på fartygets loggbok baserad utredning bör företes över de färder som företagits.

Den skriftliga examen skall avläggas med godkänt resultat före provlotsningen. Provlotsningen skall avläggas senast 12 månader efter den skriftliga examen.

7 §

Beaktande av giltigt linjelotsbrev

Om den som ansöker om linjelotsbrev för passagerarfartyg har ett giltigt linjelotsbrev för lastfartyg för farleden i fråga är det erhållande av linjelotsbrev för passagerarfartyg tillräckligt om sökanden företar 20 övningsfärder i stället för de 25 färder som krävs i 6 § 1 mom. 1 b-punkten; i fråga om farlederna Åbo/Nådendal—Nyhamn/Mariehamn och Åbo/Nådendal—Utö eller motsvarande farleder på Skärgårdshavets område räcker det att sökanden företar 40 övningsfärder i stället för de 50 färder som krävs i ovan nämnda punkt.

Om den som ansöker om linjelotsbrev för passagerarfartyg har ett linjelotsbrev för passagerarfartyg för farleden i fråga, men det fartyg som linjelotsbrevet gäller i väsentlig grad i fråga om storlek, tekniska anordningar eller säkerhetsorganisationssystem avviker från det fartyg som ansökan gäller, är det för erhållande av linjelotsbrev för passagerarfartyg tillräckligt om sökanden företar 10 övningsfärder i stället för de 25 färder som krävs i 6 § 1 mom. 1 b-punkten; i fråga om farlederna Åbo/Nådendal—Nyhamn/Mariehamn och Åbo/Nådendal—Utö eller motsvarande farleder på Skärgårdshavet räcker det att sökanden företar 20 övningsfärder i stället för de 50 färder som krävs i ovan nämnda punkt.

8 §

Anteckningar i linjelotsbrev

I det fartygs- och farledsspecifika linje-

lotsbrevet antecknas de fartyg och farleder som linjelotsbrevet gäller samt linjelotsbrevets giltighetstid.

9 §

Förnyande av linjelotsbrev

En förutsättning för förnyande av linjelotsbrev är att sökanden kan visa bevarad sin farledskännedom genom att lämna en utredning över att han eller hon efter att linjelotsbrev erhållits deltagit i navigeringen av fartyg i den farled som ansökan gäller. Det krävs ingen ny skriftlig examen eller provlotsning, om sökanden under minst 10 färder under de senaste 12 månaderna har deltagit i navigeringen av det fartyg och i den farled som ansökan gäller.

Helsingfors den 27 november 2003

Kommunikationsminister *Leena Luhtanen*

10 §

Dispens

I 16 § lotsningslagen avsedd dispens beviljas på ansökan för vissa eller alla farleder som fartyget använder på finskt vattenområde. I beslutet om dispens antecknas det fartyg och de farleder som dispensen gäller, den befälhavare och styrman som fått dispens, villkoren i anslutning till beslutet om dispens samt beslutets giltighetstid.

11 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2004.

Regeringsråd Aila Salminen

Nr 983

Jord- och skogsbruksministeriets förordning

om ansökningstider år 2004 för djurbidrag som helt finansieras av Europeiska gemenskapen samt om blanketter för ansökan om kvoter för dikobidrag och bidrag per tacka år 2004

Given i Helsingfors den 28 november 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994), och 13 § lagen den 18 december 1992 om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnärningar (1336/1992), av dessa lagrum det förstnämnda sådant det lyder i lag 273/2003:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning gäller ansökningstiderna år 2004 för följande djurbidrag som helt finansieras av Europeiska gemenskapen:

- 1) bidrag per tacka,
- 2) tjurbidrag och bidrag för stutar,
- 3) dikobidrag,
- 4) extensifieringsersättning,
- 5) slaktbidrag till den del det är fråga om inlämnande av anmälan om komplettering och rättelse eller anmälan om avböjande av slaktbidrag.

Denna förordning gäller också ansökningsblanketter som används vid ansökan om de kvoter för dikobidrag och bidrag per tacka år 2004 som är en förutsättning för beviljande av bidrag enligt 1 mom. 1 och 3 punkten.

2 §

Bidrag per tacka

Perioden för ansökan om bidrag per tacka börjar den 9 februari 2004. Ansökan skall lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 27 februari 2004.

För ansökan skall användas jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 107 för år 2004 eller en datautskrift enligt formulär som fastställts av jord- och skogsbruksministeriet för år 2004.

3 §

Tjurbidrag och bidrag för stutar

Den första ansökningsomgången för ansökan om tjurbidrag och bidrag för stutar

Rådets förordning (EG) nr 1254/1999; EGT nr L 160, 26.6.1999, s. 21
 Rådets förordning (EG) nr 1455/2001; EGT nr L 198, 21.7.2001, s. 58
 Rådets förordning (EG) nr 1512/2001; EGT nr L 201, 26.7.2001, s. 1
 Rådets förordning (EG) nr 2529/2001; EGT nr L 341, 22.12.2001, s. 3
 Kommissionens förordning (EG) nr 2342/1999; EGT nr L 281, 4.11.1999, s. 30
 Kommissionens förordning (EG) nr 1042/2000; EGT nr L 118, 19.5.2000, s. 4
 Kommissionens förordning (EG) nr 1900/2000; EGT nr L 228, 8.9.2000, s. 25
 Kommissionens förordning (EG) nr 2733/2000; EGT nr L 316, 15.12.2000, s. 44
 Kommissionens förordning (EG) nr 192/2001; EGT nr L 29, 31.1.2001, s. 27
 Kommissionens förordning (EG) nr 1458/2001; EGT nr L 194, 18.7.2001, s. 4
 Kommissionens förordning (EG) nr 2088/2001; EGT nr L 282, 26.10.2001, s. 39
 Kommissionens förordning (EG) nr 2345/2001; EGT nr L 315, 01.12.2001, s. 29
 Kommissionens förordning (EG) nr 2419/2001; EGT nr L 327, 12.12.2001, s. 11
 Kommissionens förordning (EG) nr 2550/2001; EGT nr L 341, 22.12.2001, s. 105
 Kommissionens förordning (EG) nr 169/2002; EGT nr L 30, 31.1.2002, s. 21
 Kommissionens förordning (EG) nr 1830/2002; EGT nr L 277, 15.10.2002, s. 15

(kasttrade tjurar) börjar den 2 februari 2004. Ansökan skall lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 13 februari 2004.

Den andra ansökningsomgången för ansökan om tjurbidrag och bidrag för stutar börjar den 19 april 2004. Ansökan skall lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 30 april 2004.

Den tredje ansökningsomgången för ansökan om tjurbidrag och bidrag för stutar börjar den 2 augusti 2004. Ansökan skall lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 13 augusti 2004.

Den fjärde ansökningsomgången för ansökan om tjurbidrag och bidrag för stutar börjar den 15 november 2004. Ansökan skall lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 26 november 2004.

4 §

Blanketter för ansökan om tjurbidrag och bidrag för stutar

För ansökan om tjurbidrag skall användas jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 105 för år 2004 eller en datautskrift enligt formulär som fastställts av jord- och skogsbruksministeriet för år 2004.

För ansökan om bidrag för stutar skall användas jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 105C för år 2004 eller en datautskrift enligt formulär som fastställts av jord- och skogsbruksministeriet för år 2004.

Till ansökan skall i original eller som kopia fogas en uppdaterad nötkreatursförteckning eller de sidor i nötkreatursförteckningen som innehåller uppgifter om de nötkreatur som ansökan om bidrag gäller.

5 §

Dikobidrag

Perioden för ansökan om bidrag för dikor börjar den 1 april 2004. Ansökan om bidrag skall lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 30 april 2004.

För ansökan skall jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 106 för år 2004 användas. Den blankett som sänds till producenten för ansökan förhandsifylls med

uppgifter om de nötkreatur som är bidragsberättigande enligt den information som har inlämnats till nötdjursregistret. Producenten skall kontrollera de förhandsifyllda uppgifterna, rätta felaktiga uppgifter på den förhandsifyllda blanketten och i nötdjursregistret samt, i fråga om djur vilkas uppgifter fyllts i på förhand på blanketten, märka ut huruvida bidrag söks för djuret eller ej. Producenten skall komplettera blanketten med uppgifter om de bidragsberättigande djur för vilka producenten ansöker om bidrag och som saknas på den förhandsifyllda blanketten. Dessutom skall producenten på blanketten anteckna det totala antal djur för vilka producenten ansöker om bidrag. När det totala antalet kvigor antecknas på blanketten skall det förfarande som anges i artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 1254/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött, nedan marknadsorganisationsförordningen, iakttas.

Till ansökan skall i original eller som kopia fogas en uppdaterad nötkreatursförteckning eller de sidor i nötkreatursförteckningen som innehåller uppgifter om de nötkreatur som fogats till ansökan.

6 §

Extensifieringsersättning för mjölkkor i bergsområden

Perioden för ansökan om extensifieringsersättning för mjölkkor i bergsområden börjar den 1 april 2004. När det gäller de mjölkkor som anges i ansökan skall ansökan lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 30 april 2004.

För ansökan skall jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 154 för år 2004 användas. Den blankett som sänds till producenten för ansökan förhandsifylls med uppgifter om de djur som är bidragsberättigande enligt den information som har inlämnats till nötdjursregistret. Producenten skall kontrollera de förhandsifyllda uppgifterna, rätta felaktiga uppgifter på den förhandsifyllda blanketten och i nötdjursregistret samt, i fråga om djur vilkas uppgifter fyllts i på förhand på blanketten, märka ut huruvida bidrag söks för djuret eller ej. Producenten

skall komplettera blanketten med uppgifter om de bidragsberättigande djur för vilka producenten ansöker om bidrag och som saknas på den förhandsifyllda blanketten. Dessutom skall producenten på blanketten anteckna det totala antal djur för vilka producenten ansöker om bidrag.

Till ansökan skall i original eller som kopia fogas en uppdaterad nötkreatursförteckning eller de sidor i nötkreatursförteckningen som innehåller uppgifter om de nötkreatur som fogats till ansökan.

7 §

Extensifieringsersättning

För nötkreatur för vilka beviljas tjurbidrag, bidrag för stutar eller dikobidrag samt för nötkreatur som nämns i en ansökan enligt 6 § kan på ansökan beviljas extensifieringsersättning. Extensifieringsersättning söks på blankett nummer 101B, som ingår i ansökan om arealstöd, och som skall lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 30 april 2004. I ansökan om arealstöd anmäls också foderarealen som förutsätts för beviljande av extensifieringsersättning.

Om förutsättningarna för rätt till bidrag föreskrivs i artikel 13 i marknadsorganisationsförordningen samt i kommissionens förordning (EG) nr 2342/1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1254/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött när det gäller bidragstermen, särskilt i artikel 32 och 33.

8 §

Tiderna för inlämnande av anmälan om komplettering och rättelse samt anmälan om avböjande av slaktbidrag

Anmälan om komplettering och rättelse samt anmälan om avböjande av slaktbidrag för bidragsberättigande nötkreatur som slaktats tidigast den 1 januari 2004 och senast den 30 april 2004 skall lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 4 juni 2004.

Anmälan om komplettering och rättelse samt anmälan om avböjande av slaktbidrag

för bidragsberättigande nötkreatur som slaktats tidigast den 1 maj 2004 och senast den 31 augusti 2004 skall lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 8 oktober 2004.

Anmälan om komplettering och rättelse samt anmälan om avböjande av slaktbidrag för bidragsberättigande nötkreatur som slaktats tidigast den 1 september 2004 och senast den 31 december 2004 skall lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 4 februari 2005.

9 §

Anmälan om foderarealen och miljövillkorsarealen

För att bidragen skall beviljas förutsätts att foderarealen anmäls på det sätt som föreskrivs i artikel 12 och 13 i marknadsorganisationsförordningen.

För att bidragen skall beviljas förutsätts att miljövillkorsarealen anmäls på det sätt som föreskrivs i 11 § jord- och skogsbruksministeriets beslut om de horisontala villkoren för areal- och djurbaserade direktstöd som helt finansieras av Europeiska gemenskapen (154/2000).

Foderarealen och miljövillkorsarealen anmäls på blanketterna nummer 101A, 101B, 102A, 102B och 102C som ingår i ansökan om arealstöd och som skall lämnas in till den myndighet som avses i 10 § senast den 30 april 2004. Miljövillkorsarealen skall dock anmälas senast före utbetalning av ersättning.

10 §

Inlämnande av ansökan om bidrag

Ansökan om bidrag per tacka, tjurbidrag, bidrag för stutar, dikobidrag och extensifieringsersättning, anmälan om komplettering och rättelse samt anmälan om avböjande av slaktbidrag (ansökan om bidrag) skall lämnas in till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun där gårdsbruksenhetens driftscentrum är beläget.

I samband med ansökan om bidrag skall nödvändiga bilagor inlämnas.

Nr 983

En ansökan om bidrag som har skickats per post anses ha lämnats in inom utsatt tid om den postförsändelse som innehåller ansökan är poststämplad senast den sista ansökningsdagen och är riktad till den behöriga landsbygdsnäringsmyndigheten.

11 §

Anmälan som lämnats in för sent

Med undantag av de anmälningar om komplettering och rättelse samt de anmälningar om avböjande av slaktbidrag som nämns i 8 § görs avdrag från bidrag som beviljats på grundval av en ansökan som lämnats in för sent enligt vad som bestäms därom i artikel 13 i kommissionens förordning (EG) nr 2419/2001 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för det integrerade administrations- och kontrollsystemet för vissa av gemenskapens stödsystem.

12 §

Blanketter för ansökan om kvoter för dikobidrag och bidrag per tacka

För ansökan om kvot för dikobidrag enligt

Helsingfors den 28 november 2003

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

13 § jord- och skogsbruksministeriets förordning om kvoter för dikobidrag och bidrag per tacka (800/2002) skall användas jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 120 för år 2004 eller en datautskrift enligt formulär som fastställts av jord- och skogsbruksministeriet för år 2004.

För ansökan om kvot för bidrag per tacka enligt 13 § jord- och skogsbruksministeriets förordning om kvoter för dikobidrag och bidrag per tacka skall användas jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 122 för år 2004 eller en datautskrift enligt formulär som fastställts av jord- och skogsbruksministeriet för år 2004.

13 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 10 december 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Lantbruksråd Olli-Pekka Peltomäki